

E12 - Underwater Hunt (Part Two)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:01] Yuga

How exciting.

[02:04] Yuga

*I can't believe I'm controlling
a Princess of Jahad*

[02:07] Yuga

like she's a divine sea fish.

[02:13] Yuga

So damn interesting!

[02:16] Shibusu

Hey, princesses!

[02:19] Shibusu

Where are you?

[02:24] Shibusu

Did they seriously get eaten by the Bull?

[02:28] Shibusu

Wh-What is this?

[02:31] Shibusu

So intimidating...

[02:36] Yuri

Did you just say "princess"?

[02:52] Bam

Rachel, you feel it too, don't you?

[02:55] Rachel

Huh? Yeah.

[02:58] Bam

I wonder what this light is.

[03:00] Bam

It feels like there's power
welling up inside me.

[03:04] Rachel

Anything can happen in here.

[03:06] Bam

Huh?

[03:08] Rachel

We're inside Shinsu right now.

[03:15] Endorsi

Let's end this.

[03:20] Yuga

Kill her.

[03:25] Endorsi

Let's get this over with...

[03:35] Endorsi

and have lunch together.

[03:39] Anaak

Huh?

[03:40] Anaak

Are you serious?

[03:43] Endorsi

Of course. So...

[03:47] Endorsi

Give me that.

[03:51] Khun

Come on.

[03:54] Khun

Hurry, hurry.

[04:00] Anaak

Ignition!

[04:15] Bam

It's pretty, but it's a little too bright.

[04:19] Rachel

Yeah.

[04:26] Anaak

You won't escape!

[04:33] Endorsi

Over here!

[04:59] Paracule

Drive safer, you damn gator!

[05:08] Rak

I can't do this!

[05:10] Rak

Running doesn't suit me.

[05:12] Rak

Hold on tight.

[05:13] Paracule

Huh?

[05:18] Paracule

H-H-H-H-Hey, what are you doing?

[05:21] Paracule

Stop, stop, stop, stop, stop, stop, stop, stop!

[05:25] Paracule

Stop!

[05:28] Rak

Hop!

[05:32] Rak

Step!

[05:36] Rak

Jump!

[05:42] Paracule

No!

[05:55] Rak

There are gross-looking turtles everywhere.

[05:58] Paracule

Wh-What we going to do, gator?

[06:01] Rak

It's exciting!

[06:03] Paracule

I'm in hell.

[06:09] Yuga

I don't believe it...

[06:13] Endorsi

It's over, rice boy.

[06:16] Yuga

Aw, jeez. Just know that I'm doing this in self-defense, Princess.

[06:24] Anaak

Horned woman!

[06:33] Yuga

You've given me no choice.

[06:37] Endorsi

Stop that...

[06:42] Yuga

I'll tell King Jahad all about this.

[06:46] Yuga

A princess committed treason against me, and I was forced to deal with her.

[06:51] Endorsi

That was your intention all along!

[06:58] Yuga

Insects should be squashed underfoot.

[07:02] Endorsi

Don't!

[07:15] Yuga

Ow!

[07:17] Yuga

Ow, ow, ow!

[07:19] Yuga

Hey, ow! Ow!

[07:20] Yuga

Stop that! Who's there?!

[07:25] Yuri

Who am I?

[07:29] Yuri

Just so you know, those two
on the ground over there...

[07:35] Yuri

are my little sisters.

[07:39] Endorsi

Yuri Jahad?

[07:45] Yuri

Thanks for showing me the way.

[07:47] Shibisu

Thank you, Princess.

[07:49] Yuga

What's a princess doing here?

[07:53] Yuri

What? Why are you talking
to me like you know me?

[07:57] Yuga

I haven't introduced myself yet.

[07:59] Yuga

I am Royal Enforcement Division Unit—

[08:01] Yuri

Isn't that my sword?

[08:04] Yuri

I thought I lent that to someone.

[08:06] Yuga

You have saved me the
trouble of returning these.

[08:10] Yuga

On King Jahad's orders, I am here
to retrieve the 13 Month Series swords.

[08:16] Yuri

Oh, really?

[08:18] Yuga

I shall return to my duties.

[08:20] Yuri

Get out of here.

[08:22] Yuri

I'll retrieve them. That will be all.

[08:37] Paracule

Stay back!

[08:39] Rak

Not bad, Parasol.

[08:40] Paracule

I told you, it's Paracule!

[08:43] Paracule

Am I going to die on top of a worm?

[08:46] Paracule

N-No!

[08:48] Paracule

I don't want to die!

[08:50] Paracule

Someone...

[08:51] Paracule

Someone help!

[08:53] Paracule

Anybody, please!

[09:03] Paracule

Huh?

[09:05] Paracule

Huh? Huh? Huh? What?

[09:09] Paracule

I possess this power?

[09:11] Hatz

You idiot. Look behind you.

[09:14] Paracule

Oh... Of course.

[09:21] Yuri

Do you still need something?

[09:24] Yuga

King Jahad will be so sad.

[09:26] Yuri

Huh?

[09:27] Yuga

To learn a princess defended an impostor.

[09:30] Endorsi

This guy...

[09:33] Yuri

I don't want to believe this, but...

[09:39] Yuri

Are you threatening me?

[09:42] Yuri

I'll only say it one more time.

[09:44] Yuri

Get out of here. Otherwise, I'll kill you.

[09:50] Yuga

How could you look at me like that?

[09:53] Yuga

It makes me shiver!

[09:55] Yuga

Oh, I can't control it!

[09:57] Yuga

No! If you look at me like that,
I won't be able to restrain myself!

[10:07] Yuga

I couldn't help it!

[10:13] Yuri

Hey, hairball.

[10:15] Yuga

Huh?

[10:17] Yuri

Are you done?

[10:18] Yuga

Huh?

[10:19] Yuga

What?

[10:20] Yuga

What?

[10:23] Yuri

Just know that I'm doing
this in self-defense, okay?

[10:32] Bam

It's okay, Rachel.

[10:34] Rachel

Huh?

[10:35] Bam

No matter what happens,
you don't have to worry anymore.

[10:39] Bam

I'll take you to the top of the tower.

[10:45] Rachel

Bam...

[10:52] Yuri

Why are you dodging? Are you scared?

[10:55] Anaak

She's strong.

[10:57] Anaak

This is a Ranker Princess of Jihad...

[11:00] Yuri

Come and get me.

[11:04] Paracule

Why?

[11:06] Paracule

Why are striped earthpigs
coming out of the worm's mouth?

[11:13] Hatz

Earrings must've done this.

[11:15] Narae

Yes, it's all according to Khun's plan.

[11:19] Rak

The blue turtle planned this?

[11:21] Narae

We learned there was

[11:23] Narae

an underground tunnel the net
dolphins used to reach the water.

[11:27] Narae

Khun said the striped earthpigs
must use the same path, as well.

[11:33] (Flashback) Khun

If Lauroe collapses the passage,
we can lead the pigs to the goblins.

[11:39] Narae

Then he said we could let
them fight each other.

[11:43] Narae

Right, Khun?

[11:44] Khun

Uh, yeah.

[11:47] Khun

You guys handle the rest.
I'm taking a break.

[11:53] Hatzling

Are you done?

[12:01] Lauroe

Nice and sunny, no wind.

[12:05] Lauroe

No chatty people, no noises.

[12:12] Lauroe

It's perfect.

[12:23] Hatzling

I heard about you and wanted
to check you out for myself.

[12:28] Hatzling

Don't bother.

[12:30] Hatzling

There's no way you can beat me.

[12:33] Leroro

It's an emergency, Director.

[12:36] Leroro

I can't believe an intruder
has entered the testing area.

[12:39] Quant

Get a close-up!

[12:48] Leroro

I'm sorry. There seems to be interference.

[12:51] Hansungyu

I see.

[12:53] Quant

You can't be serious.

[12:55] Quant

I'll kill them!

[12:56] Hansungyu

You can't.

[12:59] Hansungyu

This test is being conducted
by the Administrator.

[13:04] Hansungyu

We can't interfere.

[13:07] Leroro

You seem awfully composed.

[13:12] Hansungyu

Well, then...

[13:15] Leroro

Where are you—

[13:15] Hansungyu

I'm out of caffè latte.

[13:20] Quant

Why are things so tense between you guys?

[13:23] Hatzling

Don't look at me like that,
Princess Maria's step stool.

[13:28] Khun

What does a member of the
Khun family want with me?

[13:31] Hatzling

Hup.

[13:35] Hatzling

Want to see the princess?

[13:40] Hatzling

I'll take you to see Princess Maria.

[13:45] Khun

Why?

[13:46] Hatzling

Because it's fun to upset the Khun family.

[13:49] Hatzling

I'm an outcast, too.

[13:55] Hatzling

Come on.

[14:08] Evan

Hurry, Kurdan!

[14:09] Evan

It's dangerous to let Miss Yuri play alone.

[14:13] Evan

She always prioritizes her own amusement.

[14:17] Hansungyu

Welcome.

SIGN Caffè Latte

SIGN Caffè Latte

[14:21] Hansungyu

Have some.

[14:23] Evan

He knew we were coming.

[14:27] Evan

Evankhell isn't here?

[14:28] Hansungyu

No, she's away.

[14:31] Evan

Didn't think so.

[14:32] Evan

Otherwise, you couldn't have conducted the test like this.

[14:36] Evan

There's no way you haven't noticed

[14:38] Evan

that one of Jihad's assassins has entered the testing area.

[14:47] Evan

Let me be direct. The Black March—

[14:51] Hansungyu

You're here to retrieve it.

[14:52] Evan

Huh?

[14:54] Hansungyu

I am a mere test director.

[14:56] Hansungyu

No matter what happens, I won't let anyone find out about this.

[15:04] Evan

Don't tell me...

[15:05] Hansungyu

It's only natural for the Jihad family to pick up its own trash.

[15:11] Evan

Is this guy letting the assassin run free on purpose?

[15:16] Evan

Kurdan.

[15:16] Kurdan

Yes, boss.

[15:22] Yuri

Satisfied?

[15:24] Evan

Princess, don't get involved!

[15:27] Evan

It's fine if you kill him,

[15:30] Evan

but you mustn't help Anaak's daughter.

[15:34] Evan

Take some deep breaths.

[15:37] Endorsi

Then we'll do it.

[15:42] Yuga

I may be badly wounded, but you're not nearly strong enough to—

[15:45] Endorsi

Shut up!

[15:47] Endorsi

If helping a friend is an act of treason, then I'm a traitor!

[15:52] Shibisu

Y-Yeah!

[15:54] Yuri

Don't. You mustn't interfere anymore. Got it?

[16:00] Shibisu

But...

[16:03] Yuga

A wise decision.

[16:08] Yuri

Kurdan, deal with him.

[16:20] Khun

I'm not climbing the tower for Maria.

[16:23] Hatzling

What? You plan to rise to the top of the Khun family?

[16:26] Khun

Higher.

[16:27] Hatzling

That's a big dream for someone too scared to pull a knife on me.

[16:33] Hatzling

But...

[16:39] Hatzling

It seems like you have pretty decent allies.

[16:45] Hatzling

Good luck.

[16:49] Hatz

Should we let him go?

[16:51] Khun

Mr. Warrior's Code. Why?

[16:56] Hatz

Are you a man who rests while
his friends are fighting?

[17:00] Hatz

If I let you die here, how would I face him?

[17:18] Bam

I'm different from the person
I was back in that cave.

[17:33] Yuga

Are you looking for that boy?

[17:39] Yuga

In that case, too bad.

[17:41] Shibisu

What do you mean?

[17:43] Yuga

I sent the Bull to him.

[17:49] Bam

I've made friends, and I've
learned to use Shinsu a little.

[17:55] Bam

So it's okay. Together we'll climb—

[18:07] Bam

Rachel, are you okay?

[18:10] Yuga

It's a waste of his talents...

[18:15] Yuga

But I can't allow the Irregular to live.

[18:35] Rachel

Bam!

[18:36] Shibisu

What does that mean?

[18:38] Yuri

I can't take this anymore.

[18:43] Yuri

I'll crush this test.

[18:45] Hansungyu

You mustn't do that.

[18:47] Hansungyu

If you interfere, Bam will fail.

[18:50] Yuri

Fail?

[18:51] Yuri

Who cares if he fails?

[18:54] Anaak

I care!

[18:56] Anaak

We're climbing the tower together!

[19:04] Evan

Princess, this is all we can do.

[19:08] Evan

He has to make it here himself.

[19:14] Endorsi

He'll be fine.

[19:16] Endorsi

Bam will definitely make his way through the test.

[19:23] Shibisu

Yeah.

[19:26] Shibisu

Bam always gets things done.

[19:40] Yuri

Really? He's grown so much.

[19:46] Yuri

Interesting.

[20:01] Rachel

Bam!

[20:56] Yuri

Now, then...

[21:00] Anaak

No! Give it back!

[21:02] Yuri

Come and get it once you know how to use it properly.

[21:06] Yuri

Oh, also...

[21:08] Yuri

Here.

[21:12] Yuri

Give this to him.

[21:14] Yuri

Tell him to go to the 77th Floor.

[21:17] Shibisu

Y-Yes, ma'am.

[21:19] Yuri

Evan, we're leaving. Show me the way.

[21:22] Evan

I'll be right there. Give me a minute.

[21:29] Evan

What's a Navigator doing here?

[21:40] Bam

Didn't I tell you? I promised

I'd take you to the tower.

[21:48] Bam

We'll look at the stars together
at the top of the tower.

[21:55] Rachel

Bam...

[22:13] Bam

Rachel?

Revision #1

Created 2024-02-12 10:19:50 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 10:19:50 UTC by whimsee